

24 Wir haben jetzt die Tiiliruukki Bucht erreicht und der Boden von hier hat das Gesicht unserer Stadt für immer verändert. Der hochwertige Lehm, den man hier in der Nähe findet, ist sehr geeignet für die Herstellung von Ziegeln und daher sprossen hier vor 200 Jahren die Ziegelfabriken hier nur so aus dem Boden. Es gab einst sage und schreibe 25 davon.

25 Die Strände unserer Stadt, wie diese zu unserer Rechten, sind im Sommer immer besonders voll mit Menschen, wenn die Tage heller werden und sich die Ostsee erwärmt. An den heißesten Tagen haben wir hier Temperaturen um die 30° C und das Wasser liegt ca. bei 20°C.

26 Die schöne braun gestreifte Villa hinter den Bäumen ist kulturell wertvoll und auch akustisch atemberaubend. Die Villa gehörte der weltberühmten Sopranistin Aino Ackté.

27 Die Ankerplätze, die wir passieren, sind für kleine Fischerboote, Segelboote und Motorboote. Im Sommer erfüllen diese verzweigten Wasserwege ihre Anwohner mit sehr viel Freude. Wir lieben das fischen, Wasserski und von einer Insel zur anderen zu fahren.

28 Rechts liegt die ruhige Insel Kulosaari, die schon seit dem Mittelalter bewohnt ist und heute gibt es hier einige Botschaften.

29 Wir betreten einen neuen Stadtteil: Kalasatama, was so viel wie „Fischhafen“ bedeutet. Heutzutage befindet sich hier das Einkaufszentrum REDI, durch das eine Metrolinie führt. Wussten Sie außerdem, dass die Metro Helsinki die nördlichste U-Bahn der Welt ist?

30 Die prächtige, weiße Brücke wird Opa-Brücke genannt. Die Brücke für den leichten Verkehr von Kalasatama nach Mustikkamaa wurde 2016 eröffnet.

31 Auf der linken Seite ist Korkeasaari, der Zoo von Helsinki, dessen Fläche von über 20 Hektar wie eine Miniaturwelt für sich ist. Auf der Insel können Sie Hunderte von Pflanzenarten und mehr als 150 Tierarten in ihrer eigenen Umgebung erkunden, die von der nördlichen

Tundra bis zu den feuchten Regenwäldern reicht.

32 Vor uns sind die Eisbrecher an ihren Liegeplätzen. Sie sind für uns die „Helden der Ostsee“ wenn das Wasser gefriert, dann werden ein essentielles Gut, um unsere Schiffe am laufen zu halten. Ihre mächtigen Motoren drücken die Schiffe durch manchmal einen Meter dickes Eis und die kräftigen Bögen hauen mit Wucht hinunter und zersplittern das Eis und machen eine Fahrinne frei.

33 Wir kommen gerade an der Insel Katajanokka vorbei. Katajanokka war ursprünglich eine Halbinsel, aber heute ist sie durch den Katajanokka-Kanal vom Festland getrennt. Es gibt vier Brücken über den Kanal. Das Katajanokka-Viertel ist eine prestigeträchtige Wohngegend, mit begehrten und teuren Wohnungen in Jugendstilhäusern.

34 Katajanokanluoto auf der linken Seite ist die kleinste Ausflugsinsel mit Restaurant vor Helsinki, für die Öffentlichkeit zugänglich ist.

35 Wir sind zurück in der Bucht, wo Sie die großen Autofähren wieder sehen werden. Auf der linken Seite befindet sich das Olympiaterminal, von wo aus die Silja-Linie nach Stockholm fährt, und auf der rechten Seite befindet sich das Viking-Line-Terminal, von wo aus Sie nach Tallinn und Stockholm fahren können.

36 Jetzt nähern wir uns unserem Ausgangspunkt, dem Marktplatz. Vor uns sehen Sie Helsinkis Empire-Zentrum, dominiert von der Kathedrale, dem hellblauen Rathaus und auf der rechten Seite der Präsidentenpalast und die Uspenski-Kathedrale.

**Wir hoffen,
dass Ihnen die Bootsfahrt gefallen hat.**

**Vergessen Sie nicht, all Ihre Sachen mitzunehmen,
wenn Sie das Schiff verlassen.**

**Wir danken Ihnen für Ihr Dabeisein und hoffen,
Sie bald wieder begrüßen zu dürfen!**



DEUTSCH

ROUTENKARTE

BEAUTIFUL CANAL ROUTE
CITY HIGHLIGHTS



HELSINKI
SIGHTSEEING



1 Hallo - und willkommen zu Strommas Bootsfahrt in die wunderschönen Schären von Helsinki. Wir starten vom Südhafen, einem der schönsten Passagierschiffahrtshäfen der Welt. Dies wurde auch von Kreuzfahrtschiffen bemerkt, die hier anlegen. Der Hafen ist Ausgangspunkt für viele Schiffe, unter anderem nach Schweden und Estland.

2 Zu unserer Rechten befindet sich der Kaivopuisto-Park, ein angesehenes Stadtviertel. Hier sind viele Botschaften ansässig - die Backsteingebäude im Vordergrund gehören zur US-Botschaft.

3 Diese Anlegestellen aus Holz auf der rechten Seite sind Teppichstege, wo jeder seine Teppiche nach alter finnischer Tradition waschen kann.

4 Entlang des Strandboulevards gibt es mehrere beliebte Cafés. Eines davon ist das Café Carusel, ein tolles ökologisches Café.

5 Das beeindruckende und mehrdimensionale Holzgebäude am Strand heißt Löyly. Das Gebäude besteht aus 4 000 Holzstücken und für den Bau wurde unter anderem auch recyceltes Holz verwendet.

6 Wir passieren nun mehrere kleine Inseln mit den Namen Uunisaari, Liuskasaari und Sirpalesaari. Viele Inseln haben von April bis November Bootsverbindungen vom Zentrum von Helsinki aus.

7 Auf der rechten Seite sehen Sie die Insel Harakka. Sie ist ein beliebtes Erholungsgebiet für die Stadtbewohner.

8 Es gibt über 300 Inseln im Archipel, aber diese hier vor uns ist wirklich einzigartig. Das ist Suomenlinna - die Inselfestung. Die Festung Suomenlinna war uneinnehmbar wie ein 'Gibraltar des Nordens' - so designt, dass es einem massiven feindlichen Angriff von der Seeseite aus widerstehen konnte. Die Wände sind 10 m dick und sie wurden in einem klassischen Militärstern gebaut über 6 ineinander verzweigte Inseln. Jedes Schiff, das versuchen würde vom

Meer aus anzugreifen würde in ein tödliches Kreuzfeuer geraten. Das wurde unter der schwedischen Herrschaft nie angegriffen, und als es schließlich fiel, war es weil der Feind aus einer unerwarteten Richtung kam... über das gefrorene Land.

9 Die kleine Insel auf der linken Seite heißt Lonna. Auf Lonna befand sich einst eine Entmagnetisierungsstation, die für die Räumung von Seeminen benötigt wurde. Heute ist Lonna mit seinen Konzerten und Restaurants ein fester Bestandteil des sommerlichen Helsinki.

10 Wir kommen jetzt an der Insel Vasikka saari vorbei. Die Insel wurde bei der Explosion des Munitionsdepot 1919 vollständig zerstört. Die Explosion war gewaltig und zerschmetterte Tausende von Fenstern in der Umgebung. Derzeit gibt es auf der Insel etwa 50 privat bewohnte Sommerhäuser.

11 Das Gebäude, das aussieht, als würde es auf dem Wasser schweben, ist die Sauna und die Banketträume eines großes Energieunternehmens. Es wurde auf den Verladekais des ehemaligen Ölhafens Koirasaari gebaut.

12 Wir nähern uns dem Kruunuvuorenranta. Lange Zeit war ein bedeutender Teil von Kruunuvuorenranta ein Ölhafen, aber heute wird auf seinem Gelände ein neues großes maritimes Wohngebiet gebaut.

13 Hier wird Finnlands längste Brücke gebaut, die Kruunuvuorensilta. Diese ca. 1 200 m lange Brücke ist für den öffentlicher Verkehr und als Fußgänger- und Radweg zwischen dem zur der Insel Korkeasaari gehörenden Palosaari und Kruunuvuorenranta gedacht.

14 Die riesige Insel rechts ist eine der wenigen, die man nicht besichtigen kann. Der Grund dafür ist, dass es dort die Santahamina Militärbasis gibt, wo das Guard Jaeger Regiment stationiert ist, das Helsinki verteidigt und die Nationale Finnische Verteidigungsuniversität dort ist, wo unsere Soldaten in urbaner Militärstrategie unterrichtet werden.

15 Dies ist die Hevossalmi Meerenge und geben Sie acht, während wir hindurch fahren! Die Ziehbrücke, die Laajasalo links mit Santahamina auf der rechten Seite verbindet, ist sehr niedrig.

16 Zu unserer Linken liegt Jollas, was der südöstliche Teil der Insel Laajasalo ist. Und wie Sie sehen können, holen die Menschen aus Helsinki immer das Beste aus ihren Stränden heraus. Man findet viele Saunas in der Nähe von Stränden, es ist toll einfach ins kühle Meer zu springen nachdem man den heißen Dampf in der Sauna genossen hat!

17 Mit so vielen Inseln drumherum ist es leicht, sich einmal für ein Wochenende von dem hektischen Treiben der Stadt zu entfernen. In nur 30 Minuten kann man draußen in der Natur sein und das Inselleben genießen.

18 Natur und Wälder haben finnische Schriftsteller, Musiker und Designer seit Generationen inspiriert. Wälder sind Teil unserer Seele.

19 Die Insel zu unserer Rechten ist die Insel Villinki. Es ist eine der wichtigsten Orte für Sommerhäuser in Helsinki und eine historische Stätte, die vom National Board of Antiquities geschützt wird.

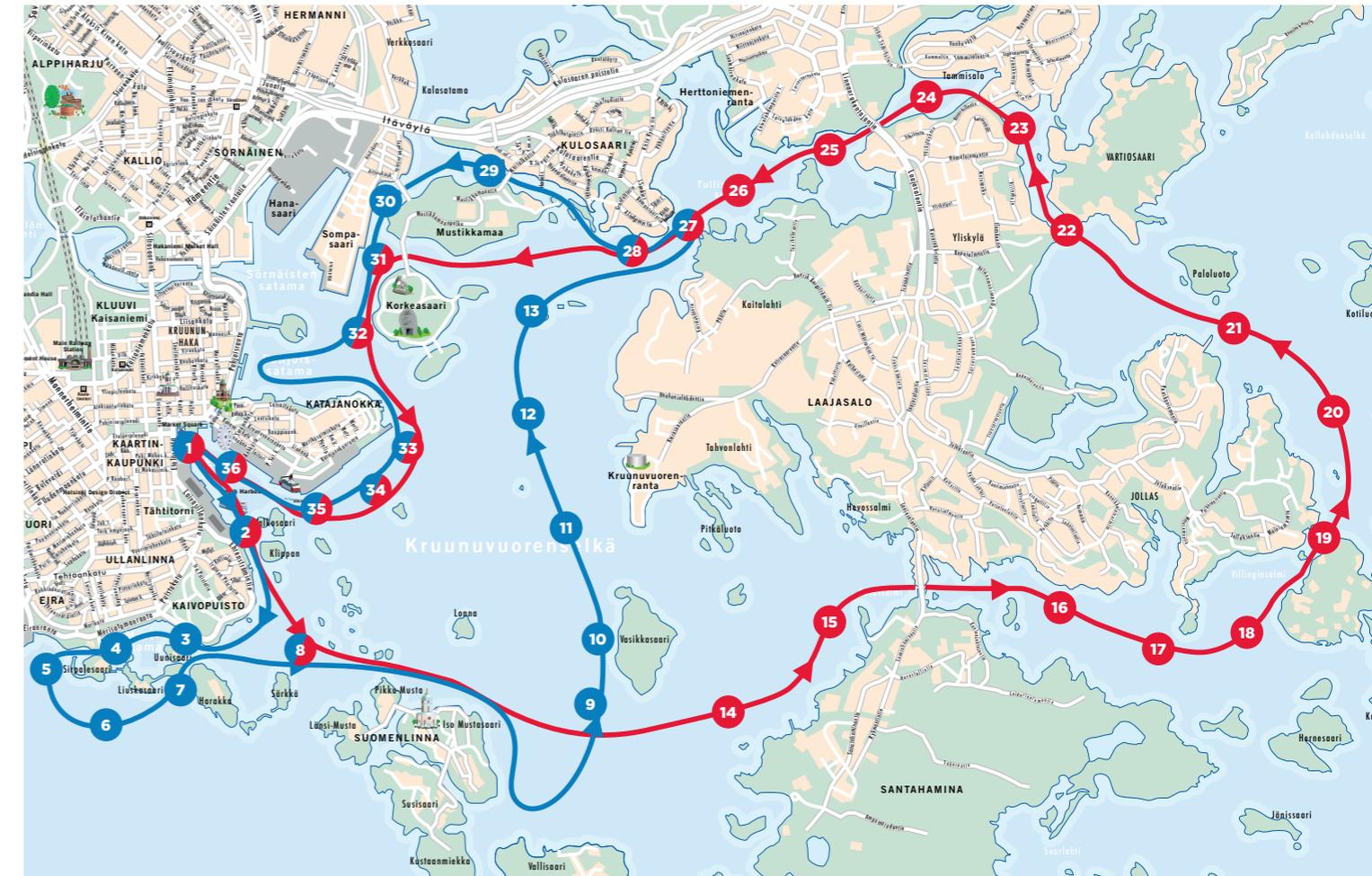
20 Diese Inseln haben Helsinki jahrhundertlang geschützt. Vor tausend Jahren zündeten die Fischer Feuer auf ihnen an, um die Menschen im Dorf zu warnen, dass die Wikinger im Anmarsch waren und gaben so den Menschen gerade genug Zeit, um wegzulaufen und sich im Wald zu verstecken! Und vor 80 Jahren machten die Truppen Lagerfeuer auf den unbewohnten Inseln, um das feindliche Feuer abzulenken und die sowjetischen Bomber von der Stadt wegzulocken.

21 Früher gab es oft Schmuggler, die sich in diesen Gewässern versteckten und ihre verbotenen Ladungen nach Helsinki brachten. Zur Zeit der Prohibition in den 1920er Jahren florierte das Geschäft der Alkoholschmuggler und die Auseinandersetzungen zwischen den Banditen und der Polizei waren oft tödlich. Die Schmuggler hatten jedoch einen genialen Trick zur Verfügung, der sie unschuldig aussehen ließ. Sie befestigten große Salzsäcke an den Kisten mit Alkohol und wenn sie von der Polizei entdeckt

 CITY HIGHLIGHTS

 BEAUTIFUL CANAL ROUTE

 CITY HIGHLIGHTS
BEAUTIFUL CANAL ROUTE



wurden, tauchten sie ihre Fracht ins Meer. Das Salz wurde im Wasser langsam aufgelöst und sie mussten nur warten, bis die an den Salzsäcken befestigten Bojen an die Oberfläche stiegen.

22 Die Insel zu unserer Rechten ist Vartiosaari, ein Quadratkilometer Paradies nur 7 km von der Stadt entfernt. Es ist dort so friedvoll und schön,

dass sogar ein Elch regelmäßig vom Festland zu Besuch dort hinschwimmt. Es gibt dort wertvolle sommergrüne Haine und einen alten Pinienwald, der die Heimat der Fledermäuse ist.

23 Wir fahren nun in den Degerökanal. Ziehen Sie bitte den Kopf ein, wenn wir unter der Brücke durchfahren.